

## Pour une meilleure accessibilité à des services de santé en français

Année 1, Numéro 2

juin 2004

Sommaire :

- Consultation sur la structure
- Mot de la présidence
- L'arrimage avec les régions
- La petite enfance
- Saviez vous que?
- VNO
- Les aînés
- Rapport sur les barrières linguistiques

### Une consultation pour la structure...

Le 11 mai dernier le Comité de liaison et d'actions en Santé (CLAS) rencontrait les partenaires du Réseau santé en français de la Saskatchewan lors d'une rencontre consultative. Le but de cette rencontre était de voir comment la pleine participation de chaque partenaire pourrait être favorisée et d'identifier des points d'arrimage.

Les représentants du gouvernement, des régions de la santé, des prestataires de soin de santé primaire, des

instituts de formation et de la communauté francosaskoise se sont entendus sur plusieurs points tels le modèle de gouvernance et le mandat. Il a aussi été mentionné qu'il serait bon de rencontrer les autorités régionales de santé pour se faire connaître et amorcer l'arrimage du Réseau aux structures existantes. Il a été mentionné que des liens avec les personnes clés doivent se créer pour que les collaborations et les échanges d'informations puissent s'établir



de façon régulière. Les résultats de cette consultation seront étudiés par le CLAS pour établir une structure de fonctionnement efficace pour le Réseau santé en français de la Saskatchewan.

### Mot de bienvenue de la Présidente du CLAS



Réseau, Anne-Marie Chevalier, qui est en poste depuis le mois de mai.

Les trois derniers mois se sont envolés et nous avons accompli une autre étape dans notre vision d'établir un réseau santé en français en Saskatchewan. Une con-

J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à la nouvelle coordinatrice pour le Réseau, Anne-Marie Chevalier, qui est en poste depuis le mois de mai.

sultation sur l'établissement du Réseau santé en français de la Saskatchewan (RSFS) a eu lieu à Regina en mai. Avec les représentants des cinq partenaires du Réseau, nous avons réussi à définir les points importants pour le mandat et pour le système de gouvernance du Réseau.

À la demande de la Société santé en français, le projet "Enfant, familles, aînés" a été retravaillé pour apporter des précisions et des clarifications. Nous espérons que ce projet soit accepté très bientôt.

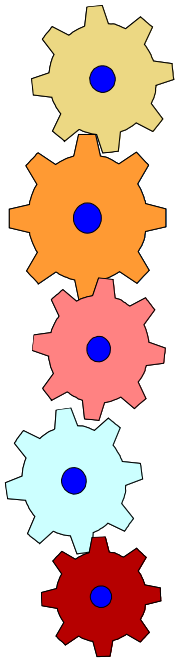
Enfin, nous félicitons sincèrement la communauté de Bellevue pour l'ouverture du Foyer Jésus Marie. Le Foyer fournit 16 logements pour les aînés francosaskois qui ont besoin d'assistance.

En vous souhaitant une bonne saison estivale en santé.

Jocelyne Lavergne  
Présidente du Comité de liaison et d'actions en santé (CLAS) et  
Députée de l'ACF

## Saviez-Vous Que ???

## L'arrimage avec les régies



Lors de la rencontre mensuelle des directeurs de santé primaire des régies régionales de santé de la Saskatchewan à Regina, Madame Francine Proulx-Kenzle et Madame Anne Marie Chevalier ont été invité à faire une présentation de la communauté francosaskoise et du Réseau santé en français de la Saskatchewan (RSFS). C'est un premier pas vers l'arrimage du Réseau avec les directeurs des régies régionales de la santé.

## La petite enfance



Le 28 mai dernier, à l'hôtel Regina Inn, l'APF organisait une consultation avec différents partenaires en éducation et en santé dans le but d'explorer, sensibiliser et échanger sur la petite enfance comme projet d'avenir pour les communautés francophones. Les résultats visés étaient le partage sur les nouveaux développements sur le plan national et provincial ainsi que l'échange sur les visions et stratégies nationales et provinciales. Le CNPF Consortium national des parents francopho-

Presque 9 millions de Canadiens - environ 30 % de la population canadienne - vivent dans les régions rurales et éloignées du pays et occupent 9,5 millions de kilomètres carrés, soit près de 95 % du territoire canadien. Dans le Canada rural, comme dans le Canada urbain, la bonne santé constitue une ressource importante du développement social, économique, communautaire et personnel.

Voir [www.hc-sc.gc.ca](http://www.hc-sc.gc.ca)

Depuis le 7 avril 2004, il est illégal de vendre des trotte-bébé au Canada, qu'ils soient neufs ou usagés. De plus, quiconque possède un trotte-bébé devrait le détruire avant de le jeter au rebut de sorte qu'il ne puisse être réutilisé.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la sécurité des produits d'occasion, veuillez consulter le [www.santecanada.ca/ventesdegarage](http://www.santecanada.ca/ventesdegarage) ou communiquer avec le Bureau de la sécurité des produits régional de Santé

Saskatoon (306) 975-4502

nes ont présenté la vision nationale en matière de développe-



ment de la petite enfance. Veuillez consulter le site de l'APF pour de plus amples détails.

([www.parentsfransaskois.ca](http://www.parentsfransaskois.ca))

*Concertation sur  
la petite enfance  
Le 28 mai à  
Regina*

## Symptômes et effets du virus du Nil occidental sur la santé

Quiconque est exposé à des moustiques dans une région où une activité du VNO a été décelée court un certain risque d'infection. La plupart des personnes qui deviennent infectées ne présentent pas de symptômes et ne sont pas malades. Lorsque l'infection rend effectivement le sujet malade, les symptômes apparaissent généralement au bout de 3 à 15 jours. Dans les cas bénins, la plupart des gens présentent des symptômes ressemblant à ceux de la grippe, dont de la fièvre, des maux de tête et des courbatures. Certaines personnes peuvent aussi présenter une éruption cutanée mineure ou une hypertrophie des ganglions lymphatiques.



## Mois des aînés Juin 2004

Bon nombre de régions au Canada célèbrent le Mois des aînés en juin pour souligner les contributions continues des personnes âgées et l'adoption de modes de vie positifs.

### Qui sont les « aînés »?

- L'âge est relatif. Certaines personnes sont vieilles à

## Qui est à risque?

Toute personne peut souffrir de graves problèmes de santé causés par le virus du Nil occidental. Toutefois, celles dont le système immunitaire est affaibli sont considérées plus à risque. Ce groupe comprend :

- les personnes âgées
- les malades chroniques, les personnes atteintes du cancer, les diabétiques, les alcooliques ou les malades cardiaques
- les personnes suivant un traitement médical qui peut

affaiblir le système immunitaire, comme la chimiothérapie.

Bien que les personnes dont le système immunitaire est affaibli soient plus à risque, le virus du Nil occidental peut causer des complications graves aux gens de tout âge, peu importe leur état de santé. Il faut donc réduire le risque de se faire piquer par un moustique. **Toute personne exposée à la piqure d'un moustique dans les régions où le virus du Nil occidental a été signalé court le risque d'être infectée.**

[www.reseau-canadien-sante.ca](http://www.reseau-canadien-sante.ca)

## Quelques mots du bureau provincial de la Fédération des aînés fransaskois

Le congrès annuel de la FAF s'est passé le 4 et 5 mai à l'hôtel Park Town de Saskatoon. Nous avons eu l'occasion de recevoir une équipe du Québec, et plusieurs professionnels dans le domaine de la santé pour offrir des ateliers spécialisés aux personnes de 50 ans et plus, en français. Ce fut une première en Saskatchewan pour la Tournée nationale Santé et prévention. Avec plus de 70 participants provenant de la plupart des clubs-membres de la FAF, le Congrès fut un grand succès.

Le Conseil exécutif aimerait aussi sou-

haiter la bienvenue à Kevin Morrison, nouveau directeur général de la FAF. Kevin est un fransaskois d'origine et nous arrive avec beaucoup d'expérience et d'enthousiasme. Kevin est au bureau depuis le 30 avril; vous aurez la chance de le rencontrer lorsqu'il fera une tournée des régions au courant de l'année.

N'hésitez pas à faire communication avec le bureau de la FAF soit par courriel à [aines@sasktel.net](mailto:aines@sasktel.net) ou par téléphone au 306.653.7442.

50 ans alors que d'autres sont jeunes à 70 ans.

- Au Canada, une personne sur dix est âgée de plus de 65 ans. D'ici 2021, ce nombre sera plus du double.
- En 1995, on recensait 820 000 personnes de plus de 80 ans. D'ici 2041, on

s'attend à ce que ce nombre quadruple, pour passer à 3,1 millions.

### Restez actif à tout âge!

L'exercice physique est l'un des meilleurs exemples de vie saine. Un programme d'exercice régulier peut réduire et même prévenir bon nombre de pertes fonctionnelles associées au vieillissement.



## Réseau santé en français de la Saskatchewan

3850 rue Hillsdale ,  
Bureau 220  
Regina SK  
S4S 7J5

Téléphone: 306-591-1912  
Télécopie : 306-781-7916  
Messagerie: sante.acf@sasktel.net

[www.fransaskois.sk.ca](http://www.fransaskois.sk.ca)

*Pour une meilleur accessibilité à des  
services de santé en français.....*

## NOTRE VISION....

« Une accessibilité accrue à des services de santé primaire en français en Saskatchewan par une plus forte prise en charge communautaire, une meilleure utilisation des ressources existantes, la création de partenariats et passerelles avec les institutions de la majorité et la mise en place de solutions réalistes mais structurantes et adaptées aux particularités de la communauté fransaskoise. En somme, un environnement où plus de francophones demanderont et recevront des services en français, où plus d'institutions et de professionnels offriront ou seront sensibles aux services de santé en français».

## Information Santé et Langue

### Extrait de: Barrières linguistiques dans l'accès aux soins de santé

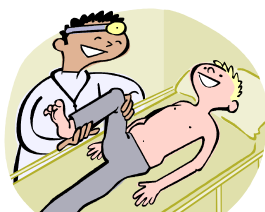
« Des éléments convaincants permettent de prouver que les barrières linguistiques ont des répercussions sur l'accès initial aux services de santé et non seulement sur les soins dispensés par les médecins et les hôpitaux. Les patients sont confrontés à des barrières majeures pour accéder aux programmes de promotion et de prévention en matière de santé. Certaines données indi-

quent par ailleurs que les patients doivent faire face à des obstacles lors de l'établissement d'un premier contact avec une variété d'intervenants. » Une autre conclusion est que « la qualité des soins pour les personnes qui ne maîtrisent pas une langue officielle est affectée dans les consultations avec des professionnels de la santé qui, en raison des barrières linguistiques, ne respectent pas les normes d'éthiques de la prestation de soins. Les barrières linguistiques peuvent contribuer au non respect de la confidentialité ou de l'obtention d'un consentement éclairé. » En

plus de recommander plus de recherches sur l'incidence des barrières linguistiques sur la santé, le rapport recommande «d'élaborer des stratégies afin d'aider les communautés et les institutions à mettre au point des modèles de prestation de services adaptés à une variété de situations dans lesquelles les services d'un interprète sont nécessaires. »

**Préparé pour Santé Canada  
par Sarah Bowen de l'Université du Manitoba**

[www.hc-sc.gc.ca](http://www.hc-sc.gc.ca)



Les services en santé  
Un contact humain de  
qualité

Oui, j'aimerais continuer à recevoir le bulletin du Réseau santé en Français de la Saskatchewan (RSFS)

Oui, j'aimerais inscrire mon nom au répertoire des professionnels de la santé parlant français en Saskatchewan

Nom: \_\_\_\_\_ Profession: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_ Télécopieur: \_\_\_\_\_ Courriel: \_\_\_\_\_